



YASUNÍ: La paciencia del tiempo

En las más lejanas estribaciones orientales de los Andes, donde los ríos como serpientes doradas atraviesan la siempre verde selva, la naturaleza reina todavía con la fuerza y la potencia elemental de muy tempranos tiempos terrestres. Casi ininterrumpidamente, los vientos alisios traen del sur oleadas de nubes, pesadas por el agua que llevan, y las transportan en dirección noroeste. En el flanco oriental de los Andes se estancan estas masas de nubes y se descargan en torrenciales, casi aluviales aguaceros. Ya en el alto Amazonas se miden precipitaciones anuales de 2600 mm., en Tiputini llegan a 3500 mm, en Tena a 3800 mm y, finalmente, en Pastaza a 5600 mm. Mundo de selva y agua. Siempre llueve en alguna parte.

De mi diario de campo. *Río Tiputini. Durante toda la tarde han venido acumulándose impresionantes montañas de nubes negras en el cielo. El boga de nuestra canoa alza la mirada con temor y resignación. Los pájaros, siempre bulliciosos, enmudecieron. Sienten la tempestad que se avecina. Las copas de los gigantes árboles están gimiendo bajo la arremetida de las primeras ráfagas de viento. Vicente 'el ronco' Sevilla, nuestro*

YASUNI: The patience of time

At the most distant eastern slopes of the Andes, where rivers cross like golden snakes the always verdant rainforest, nature still reigns with the strength and elemental power of primordial times on Earth. Almost uninterruptedly, trade winds bring from the south waves of clouds, ponderous by the water they carry, and transport them to the northwest. These masses of clouds stagnate on the eastern flank of the Andes, resulting in torrential, almost alluvial downpours. Already at the Amazon highlands annual rainfall measures 2,600 mm, in Tiputini it reaches 3,500 mm, in Tena 3,800 mm, and finally, in Pastaza 5,600 mm. It is a world of jungle and water; somewhere it always rains.

From my field diary. Tiputini River. *Impressive mountains of dark clouds gathered in the sky throughout the afternoon. Our canoe's rower lifts his gaze in fear and resignation. The birds, always bustling, turn silent. They feel the storm coming. Giant treetops groan under the onslaught of the first gusts of wind. Vicente 'hoarse' Sevilla, our motorman, strives to get maximum power from the canoe's old engine. With some luck we arrive, just in time, to a small military camp. And a large*



Los árboles desarrollan enormes raíces (tierra alta del Yasuni).
Trees develop enormous roots (Yasuni's highlands).



Una muchacha shuar junto a un cachorro de coati (*Nasua nasua*).
A Shuar girl next to a young coati (*Nasua nasua*).

raras veces, hasta de dos metros, y el paiche o arapaima. Este es un verdadero monstruo. Cuerpo robusto, escamas grandes. Yo lo he visto de tres metros pero los indígenas afirman que alcanza a tener hasta cinco metros de largo. Entre las aves se destaca el águila arpía, el águila más grande del mundo, impresionante con su plumaje casi blanco. Se alimenta sobre todo de monos. Cuando está de cacería, se mueve con mucha habilidad y gran velocidad entre los árboles. Los monos, apenas perciben el peligro, no pierden el tiempo. Desde lo alto de los árboles, más que bajar, se dejan caer al suelo. Única manera de salvar la vida.

La mayor parte de esta fauna está compuesta por una incalculable multitud de insectos. Ininterrumpidamente, día y noche, el viajero se ve atacado y maltratado por los omnipresentes insectos. No se debe olvidar, sin embargo, que estos bichos tan molestos para el ser humano son de importancia vital para la selva. La muy alta vegetación con árboles de treinta y más metros de altura y sus espesas copas entrelazadas entre sí, muchas veces, traen como consecuencia una calma casi absoluta en el interior de la selva y esta calma, a su vez, impide la polinización de las plantas por medio del viento. Los ejércitos de los insectos son el vehículo que la naturaleza ha previsto para el transporte del polen. Además, los insectos sirven de alimento para los pájaros y también para animales como el armadillo, el oso hormiguero y otros.

De mi diario de campo. *Río Tiputini. Sobre bichos molestos. Esta mañana, cuando quise preparar nuestro desayuno, encontré entre nuestras provisiones un*

any time; instead of climbing down from the treetops, they freefall to the ground. It is the only way to save their lives.

Most of the fauna is composed of an incalculable number of insects. Day and night, the traveler is continuously attacked and beaten by the omnipresent insects. Do not forget, however, that these bugs so annoying to humans are of vital importance to the rainforest. Its high vegetation with trees thirty or more meters in height and their thick intertwined tops, often result in an almost absolute calmness inside the rainforest and this calm, in turn, prevents the pollination of plants with the wind. These armies of insects are the vehicle provided by nature to transport pollen. Besides, insects are food for birds and also for animals like armadillos, anteaters, among others.

From my field diary. *Tiputini River. On annoying bugs. This morning, as I was about to prepare our breakfast, I found among our provisions a bug that for me is a mix between a worm and a caterpillar. My friend and traveling companion, Ernesto placed it there to prevent it from escaping. Ernesto says that in Madagascar lives a worm, or maybe caterpillar, almost identical to this. Almost, because over there it is black and not red like this one. We must see, he says, if there is a relationship, which would be fantastic. Ernesto is a biologist and I am delighted by his discoveries. After all, a bit of his reputation as the discoverer of rare worms can eventually spread even to me. But if he discovers more rare bugs, what will become of our supplies? Biodiversity can surely have its dark side.*



Caimán negro (*Melanosuchus niger*).



Caimán negro (*Melanosuchus niger*).



Tortuga amazónica (*Podocnemis expansa*).

